

مبانی امواج الیوت

تالیف:

رالف نلسون الیوت

ترجمہ:

سید عبدالحسین دستغیب

آراء کتاب

سرشناسه	: الیوت، رالف نلسون،
عنوان و پدیدآور	: مبانی امواج الیوت / تالیف: رالف نلسون الیوت، ترجمه: سیدعبدالحسین دستغیب.
مشخصات نشر	: تهران، آراد کتاب،
مشخصات ظاهری	: ۱۰۸ ص،
شابک	: ۹۷۸-۶۰۰-۱۸۶-۷۰۵-۷
موضوع	: الیوت، رالف نلسون، ۱۸۷۱-۱۹۴۸م.
موضوع	: اصول امواج الیوت
موضوع	: سرمایه گذاری - تجزیه و تحلیل فنی
شناسه افزوده	: دستغیب، سیدعبدالحسین، - مترجم
رده بندی کنگره	: HG ۶۰۴۱
رده بندی دیویی	: ۳۳۲/۶۷۸
شماره کتابخانه ملی	: ۱۰۰۲۲۵۷۴

مبانی امواج الیوت

ترجمه: سیدعبدالحسین دستغیب	ناشر: آراد کتاب
نوبت چاپ: اول ۱۴۰۴	تیراژ: ۵۰۰ جلد
صحافی: امید	قیمت: ۱۳۵۰۰۰ تومان
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۱۸۶-۷۰۵-۷	

حق چاپ برای ناشر محفوظ است. کلیه حقوق و حق چاپ متن، طرح روی جلد و عنوان کتاب با نگرش به قانون حمایت حقوق مؤلفان، مصنفان و هنرمندان مصوب ۱۳۴۸ برای انتشارات آراد کتاب محفوظ است و متخلفین تحت پیگرد قانونی قرار می گیرند.

مرکز پخش و فروش:

انتشارات آراد کتاب تلفن: ۰۶۶۹۷۵۲۸۵ - ۰۶۶۴۸۲۲۲۶ - ۰۹۳۵۳۰۶۲۴۵۸

خرید آنلاین از سایت: www.aradbook.com

یادداشت مترجم

غیر ممکن نیست اما بسیار بعید است که کسی در تحلیل یا معامله گری در بازارهای مالی دستی بر آتش داشته باشد و حداقل نام الیوت به گوشش نخورده باشد. الیوت در واقع یک سبک تحلیلی و استراتژی منحصر به فرد است که سال‌ها قبل توسط آقای رالف نلسون الیوت بنیان گذاشته شد و در طول زمان، به علت کارآیی و مبنای علمی و منطقی‌اش به وسیله‌ی تحلیل‌گران و معامله‌گران حرفه‌ای به تدریج گسترش یافت و به شکوفایی و کمال رسید.

چنانچه معروف است، الیوت در اواخر عمر خود به بررسی بازارهای مالی علاقه‌مند شد. وی در سال 1948 از دنیا رفت و از خود دو کتاب به یادگار گذاشت: یکی همین کتابی است که در دست شماست و آن را در سال 1938، ده سال قبل از وفاتش، نگاشت و دیگری قانون طبیعت است که در سال 1946، دو سال مانده به پایان عمرش به جامعه‌ی تحلیل‌گری ارایه نمود. در نتیجه همان طور که استاد رابرت ماینر می‌گوید: «هنگامی که الیوت در سال 1948 از دنیا رفت، به کارگیری و دریافت اصول وی در بازارهای مالی هنوز به مرحله‌ی بلوغ نرسیده بود. به همین دلیل است که کتاب‌هایی که پس از مرگ وی نوشته شدند به مراتب بیش از آثاری است که خود او در زمان زندگی‌اش نگاشته بود. تحلیل‌گران پس از او این فرصت را داشتند که هزاران نمودار، بیشتر از آنچه در اختیار الیوت بود، بررسی کنند. اصول گرانشنگ او بارها در گذر زمان به اثبات رسید، و به همین ترتیب نقاط ضعف کار وی.»

اما به هر حال ضروری است بدانیم که آن تحلیل‌گر نابغه، جهان را از چه منظری می‌دیده و بازارهای مالی را از چه زاویه‌ای بررسی کرده و اصول و مبانی نظریه‌ی خود را، که امروزه بسیاری از معامله‌گران و تحلیل‌گران بازارهای مالی خود را پیرو آن می‌دانند، چگونه بیان کرده و شرح داده است؟ انگیزه‌ی اصلی حقیر در ترجمه‌ی این دو کتاب رسیدن به این هدف بوده است.

در اینجا ذکر چند نکته را لازم می‌دانم:

- امروزه، به خصوص در بین تحلیل‌گران فارسی زبان، به جای «اصل موج» از «نظریه‌ی امواج یا موج (the wave theory)» استفاده می‌شود. شاید اگر من هم این عبارت را به کار می‌بردم از جهاتی بهتر بود. اما ترجیح دادم از همان عبارت مرحوم الیوت استفاده کنم تا رعایت امانت را در ترجمه کرده باشم. ولی یادآوری این نکته از این جهت لازم است که تاکید کنم مبنای الیوت در این کتاب بیان مبانی و اصول و ریزه‌کاری‌های نظریه‌ی امواج است. در حالی که در کتاب قانون طبیعت بیشتر به مباحث فلسفی و علمی آن پرداخته و کوشیده در ماه‌های پایانی عمر خود، از آن چه که چند سال قبل در این کتاب گفته است، دفاع کند. خواننده به احتمال زیاد، درخواهد یافت که کتاب اصل موج نسبت به قانون طبیعت ساده‌تر و کاربردی‌تر است. البته این، وجه غالب می‌باشد و در هر دو کتاب به مباحث نظری و عملی پرداخته شده است.
- هر چند این کتاب نسبت به قانون طبیعت نثر ساده‌تری دارد، اما باید توجه داشت که در سال 1938، یعنی حدود 87 سال قبل، نوشته شده است و نسبت به متون انگلیسی فعلی، نگارش سنگین‌تری دارد. بنابراین بخش عمده‌ای از ثقل احتمالی ترجمه، به رعایت امانت بر می‌گردد و سایه‌ی متن اصلی بر ترجمه سنگینی می‌کند.
- الیوت در این کتاب هرگز از پاورقی استفاده نکرده و توضیحات تکمیلی را در پرانتز () آورده است. بنابراین تمامی توضیحات موجود در پرانتزها متعلق به نویسنده و تمامی پاورقی‌ها توسط مترجم تهیه و نگاشته شده‌اند. و با اعلانی که در اینجا صورت گرفت، نیازی به یادآوری در پاورقی‌ها نمی‌باشد.
- سعی کرده‌ام تا حد امکان دخل و تصرفی در متن اصلی نکنم و نکات لازم را در پاورقی‌ها به عرض برسانم. اما در مواردی که چاره‌ای نبوده است کلمات اضافه شده به متن در کروشه [] قرار گرفته‌اند.

- در اینجا وظیفه می‌دانم به رسم ادب و احترام، از تمامی عوامل دست‌اندرکار به خصوص جناب استاد حسن رضایی مدیریت محترم انتشارات آراد تقدیر و تشکر نمایم که این مهم بدون کمک و همکاری ایشان به سرانجام نمی‌رسید.
- در بازار هیچ قطعیتی وجود ندارد اما قطعاً این اثر خالی از ایراد نیست و شاید بهتر باشد بگویم قطعاً پر از ایراد است. بنابراین دریافت نظرات اصلاحی دوستان مایه‌ی مسرت خواهد بود:

شبکه‌ی اجتماعی تلگرام : <https://t.me/dastgheibabdolhossein>

پست الکترونیکی: dastgheibsevedabdolhossein@gmail.com

و من الله التوفیق

سید عبدالحسین دست غیب

13 دی ماه 1403

2 ژانویه 2025

شیراز